

# أساطير شعبية من أوزبكستان (الجزء الأول)

ترجمة: عبد الرحمن عبد الرحمن الخميسي



٢٠٠٩

# المركز القومي للترجمة

إشراف: جابر عصفور

- العدد: ٦٥٤ / ٢

- أساطير شعبية من أوزبكستان (الجزء الأول)

- عبد الرحمن عبد الرحمن الخميسي

- الطبعة الثانية ٢٠٠٩

هذه ترجمة لمجموعة من الأساطير الشعبية الأوزبكية

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمركز القومي للترجمة.

شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة. ت: ٢٧٣٥٤٥٢٤ - ٢٧٣٥٤٥٢٦ فاكس: ٢٧٣٥٤٥٥٤

El Gabalaya st. Opera House, El Gezira, Cairo.

E-mail: [egyptcouncil@yahoo.com](mailto:egyptcouncil@yahoo.com) Tel: 27354524-2735426 Fax: 27354554



## المحتويات

7	.....	مقدمة
11	.....	اضربى ياعصا
19	.....	الأبطال الثلاثة
35	.....	الحكيم لا يرتوى
45	.....	الرمال الشريرة
53	.....	السمة الذهبية
61	.....	الشقيقتان
73	.....	الكسالى العشرة
83	.....	المرأة الحكيمة
89	.....	المنجمون الثلاثة
97	.....	زمردة وأزهار السوسن
105	.....	زوجة الثرى
113	.....	طاهر وزهرة
131	.....	كليتش باتير
141	.....	كينجا باتير
149	.....	معروف الإسكافى
159	.....	ابنة الراعى

169	..... البساط السحري
203	..... الزوجة الفطنة
211	..... الملك الأحمر
217	..... بطل بلاد الشمس
245	..... غلام باتش
267	..... حسن وزهرة
277	..... رستمزود وشيرزود
301	..... مسافر بك
323	..... وصية الأب
331	..... أجل غضب اليوم
335	..... السيد والقاضي
339	..... الشيطان والفلاح
345	..... العراف الأمي
363	..... جول وسنبول
377	..... حاتم
401	..... حسن وحرورية
415	..... مامات الأصلع



تمثل الأساطير الشعبية الأوزبكية نتاجًا رائعًا للإبداع الشعبي. لقد تشكلت الأساطير عبر قرون طويلة، ونسجت حكاياتها المتنوعة على السنة الرواة والحكاة الذين نقلوها من جيل إلى آخر. وخلال تلك الرحلة تعرضت الأساطير للعديد من التغييرات التي تصيب سائر الفنون الشعبية والفلكلورية، تمثلت في غرلة الأساطير وتنقيتها من الشوائب وصقل جوهرها الإبداعي حتى وصلت إلينا في أبهى صورة فنية. وهي تمتلئ بالكثير من المثل التعليمية والقيم الجمالية وموضوعات الحب والصدق العميق.

والخيال المشرق والفرح الصادق في الأسطورة كانا دائمًا الدافع للبشر في سعيهم من أجل العدالة والمساواة والفوز بالسعادة. كما كان الخيال الأسطوري وسيلة فعالة لنشر الأفكار والنضال من أجل الحرية والديموقراطية.